

# சோழமண்டலமும் இலக்கியவளமும்

நூற்றாண்டு விழாவின் ஒரு பகுதியாக

தேசியக்கல்லூரித் தமிழாய்வுத்துறை  
நடத்தும்

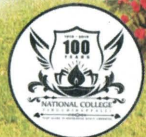
**பன்னாட்டுக் கருத்தரங்கம்**

01 மார்ச் 2019 (திருவள்ளூராண்டு 2050)

**NATIONAL COLLEGE**

பதிப்பாளியர்

முனைவர் ச. ஈஸ்வரன்



Since 1919

**தமிழாய்வுத்துறை**

**தேசியக்கல்லூரி (தன்னாட்சி)**

ஆற்றல்சால் தகுதி பெற்றது  
(தேசியதர மதிப்பீட்டில் A<sup>+</sup>(3.61) தகுதி பெற்றது)

திருச்சிராப்பள்ளி-620 001.

# சோழ மண்டலமும் இலக்கிய வளமும்

நூற்றாண்டு விழாவின் ஒரு பகுதியாக...

தேசியக்கல்லூரித் தமிழாய்வுத்துறை  
நடத்திய  
பன்னாட்டுக் கருத்தரங்கம்

01 மார்ச் 2019 (திருவள்ளூர்வராண்டு 2050)

பதிப்பாசிரியர்  
முனைவர் ச. ஈஸ்வரன்



தமிழாய்வுத்துறை  
தேசியக்கல்லூரி (குன்னாட்சி)

ஆற்றல்சால் தகுதி பெற்றது  
தேசியத் தர மதிப்பீட்டில் 'ஏ+' (3.6) தகுதி பெற்றது  
தீருச்சிராப்பள்ளி- 620 001.

### நூல் விளக்கக் குறிப்பு

நூலின் பெயர்	:	சோழ மண்டலமும் இலக்கிய வளமும்
பதிப்பாசிரியர்	:	முனைவர் ச.ஈஸ்வரன்
மொழி	:	தமிழ்
பொருள்	:	ஆய்வுக் கட்டுரைகள்
பதிப்பாண்டு	:	மார்ச், 2019
நூலின் அளவு	:	டெமி
பக்கங்கள்	:	(xxvi) + 586 = 612
நூலின் கட்டு	:	சாதாரணம்
அச்சுத்தாள் விவரம்	:	மேப்லித்தோ
உரிமை	:	தமிழாய்வுத்துறை, தேசியக்கல்லூரி (தன்னாட்சி). திருச்சிராப்பள்ளி-620 001.
அச்சிட்போர்	:	தி பிரிண்டிங் ஹவுஸ், காஜாமலை, திருச்சி-23. போன் : 0431-2420121
வெளியீடு	:	ஜாமி பப்ளிகேஷன்ஸ் திருச்சி -23.
ISBN	:	978-93-87354-23-4

நூற்றாண்டு விராவின் ஒரு பகுதியாக...

தேசியக் கல்லூரி, தமிழாய்வுத்துறையில் 2019, மார்ச் 01ஆம் நாள் நடத்தப்பெற்ற பன்னாட்டுக் கருத்தரங்கின் வெளியீடு

தனிச்சுற்றுக்கு மட்டும்



## மறைமலையடிகளின் சாகுந்தலநாடக மொழிபெயர்ப்பும் அதன் ஆராய்ச்சியும் ஒரு விமர்சன ரீதியான நோக்கு

முனைவர் ச. பத்மநாபன்  
சிரேஷ்ட விரிவுரையாளர்,  
சம்ஸ்கிருதத்துறை,  
யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக்கழகம், இலங்கை.

**ஆய்வுச்சுருக்கம்:**

மகாகவி காளிதாசரின் சிறந்த இலக்கியப் படைப்புக்களுள் ஒன்று அபிக்ஞான சாகுந்தலம் எனும் சம்ஸ்கிருத மொழிபெயர்ப்பினூடாக உலகறியப்பட்டதாகும். தமிழ்மொழிமரபில் சம்ஸ்கிருத மொழியையும் தமிழ்மொழியையும் அறிஞர் உலகம் இரு கண்களாகப் போற்றினர். தமிழ்மொழியின் இலக்கியச் செழுமை தனித்துவமுடையது. நாடக மரபின் சிறப்புக்கள் சம்ஸ்கிருத மொழி இலக்கியங்களில் தனித்துவம் படைத்தவையாகும். அம்மரபில் சம்ஸ்கிருத இலக்கிய வடிவங்களை மொழிபெயர்ப்பினூடாக ஏனைய மொழி மரபிற்கு மாற்றம் செய்த சிறப்பு தனித்துவமுடையதாகும். இதனையடிப்படையாகக் கொண்டு சம்ஸ்கிருத நாடக மரபினை தமிழில் மொழிபெயர்த்த சிறப்பில் மறைமலையடிகளின் சாகுந்தல நாடக மொழிபெயர்ப்பு தனித்துவமுடையதாகும். இத்துடன் நாடக இலக்கிய மரபினை தமிழ் மொழியின் நாடகவியல் மரபுடன் தொடர்புபடுத்தி இம்மரபுகள் எவ்விதம் சிறப்புடனும் குற்றங்களுடனும் காணப்படுகின்றன எனும் பரிந்துரைகளை ஒன்றுபடுத்தி இலக்கிய விவரண ஆய்வு முறையியல் மூலமும், ஒப்பியல் ஆய்வு மூலமும் சம்ஸ்கிருத மொழியில் அமைந்த அபிக்ஞான சாகுந்தலம் எனும் மூல நூலையும் மறைமலையடிகளது மொழிபெயர்ப்பையும் அடிப்படையாகக் கொண்டு இவ்வாய்வு முன்னெடுக்கப்படுகிறது. இதனூடாக தமிழ் நாடகவியல் மரபில் சாகுந்தல நாடகம் வெளிக்கொணரப்படும்.

**திறவுச்சொல்:** காளிதாசன், நாடகம், சாகுந்தலம், அபிக்ஞான சாகுந்தலம், த்ருஷ்ய காவியம்.

**அறிமுகம்**

சம்ஸ்கிருத இலக்கியமரபில் மகாவம்சம், நாடகம், ஆகியன இருபெரும் பிரிவுகளாகும். நாடகம் த்ருஷ்ய காவியம் எனச் சிறப்புப் பெறுகின்றது. சம்ஸ்கிருதநாடக இலக்கியம் மிகப் பரந்த தன்மைகளை உள்ளடக்கியுள்ளது. சம்ஸ்கிருத நாடகவியல் மூலங்கள் பல